

**Estudio del léxico agrícola en el proyecto VITALEX: el caso de  
Trevélez**

**Rubén Béjar Prados**

Universidad de Granada. España

[rubenbejarprados@gmail.com](mailto:rubenbejarprados@gmail.com)

**Study of the agricultural lexicon in the VITALEX project: the case of  
Trevélez**

Fecha de recepción: 23.7.2021 / Fecha de aceptación: 17.12.2021

*Tonos Digital*, 42, 2022

**RESUMEN:**

Este trabajo se inserta en el marco del proyecto VITALEX y en él ofrecemos los datos relativos al léxico agrícola pertenecientes al punto Gr601 que se corresponde con el pueblo de Trevélez. Realizamos un estudio de vitalidad léxica de dicho municipio por medio de una metodología contrastiva donde comparamos los datos de VITALEX con los del tomo I del *ALEA*. Además, podemos observar una relación interesante entre la transformación económica y social de la comarca de La Alpujarra con los porcentajes de vitalidad y mortandad del léxico agrícola. Se hace contrastando los resultados obtenidos por las tres generaciones que configuran VITALEX en relación con los datos del *ALEA*.

**Palabras clave:** *ALEA*, vitalidad léxica, variación léxica, léxico agrícola, geolingüística.

**ABSTRACT:**

This study is part of the VITALEX Project framework and it describes the data related to agricultural lexicon referring to the town of Trevélez. A lexical vitality study is carried out in this town by means a contrastive methodology where we compare the results obtained in VITALEX with the results of part I of *ALEA*. An interesting relationship between the economic

and social transformation of the region of La Alpujarra with the percentages of vitality and mortality from the agricultural lexicon is observed. The results obtained by the three generations belonging to VITALEX have been compared with the *ALEA* data.

**Keywords:** *ALEA*, vitality lexical, lexical variation, agricultural lexicon, geolinguistics.

## 1. INTRODUCCIÓN

El objetivo del proyecto VITALEX (Vitalidad léxica y etnográfica en La Alpujarra: 1950 – 2012) es analizar el nivel de conocimiento y uso del léxico en La Alpujarra granadina por medio de la realización de una serie de encuestas realizadas en diez municipios de la comarca granadina (Bérchules, Murtas, Mairena, Capileira, Órgiva, Pórtugos, Trevélez, Albuñol, Gualchos y Lújar) que fueron realizadas entre los años 2012 y 2015. Los datos de las encuestas se comparan con los datos recopilados en el *ALEA* en esos diez municipios anteriormente citados.

Es una investigación con un doble enfoque: uno sincrónico, puesto que el proyecto VITALEX se circunscribe a un periodo temporal concreto y específico (2012 – 2015), pero también es diacrónico porque la comparación se hace con la información registrada en el *ALEA*, siendo datos que se diferencian en más de cincuenta años en el tiempo. Del mismo modo, en el proyecto VITALEX entra en juego el concepto de tiempo aparente porque las tres generaciones (jóvenes o primera generación; adultos o segunda generación; mayores o tercera generación) que lo conforman permiten conocer cómo evolucionan el conocimiento y el uso del léxico a través de estos tres grupos de edad.

Se trata de un proyecto subvencionado por el Plan Nacional I+D, proyecto dialectal de pequeño dominio que nace tomando como referencia los diferentes atlas lingüísticos realizados con anterioridad. No obstante, no puede considerarse un atlas lingüístico, pero la metodología y los datos que se registran (y con los que trabajamos) sí son de la misma naturaleza.

## **2. HIPÓTESIS**

Teniendo en cuenta las características de la investigación que realizamos, nos planteamos las siguientes cuestiones:

- ¿Predomina la vitalidad y el conocimiento del léxico agrícola sobre el desconocimiento y la pérdida?
- ¿Está experimentando el léxico del tomo I del *ALEA* un proceso de desgaste y pérdida en Trevélez?
- ¿Cómo influye la edad en el conocimiento del léxico agrícola?
- ¿Qué generación conoce y emplea más términos del tomo I del *ALEA*? ¿Y qué generación conoce y emplea menos?
- ¿Quién posee un conocimiento directo e indirecto más elevado?
- ¿Qué campos semánticos destacan por su conocimiento? ¿Y cuáles por su desconocimiento?

## **3. OBJETIVOS**

Tomando lo anteriormente descrito como referencia, el objetivo que nos planteamos con esta investigación es el siguiente:

- Analizar la vitalidad y la mortandad del vocabulario agrícola a partir de los datos de las encuestas del proyecto VITALEX para comparar los datos obtenidos con los recogidos en el tomo I del *ALEA* respecto al municipio de Trevélez (Gr601).
- Conocer cómo influye la edad en el conocimiento del léxico agrícola en la localidad de Trevélez (Gr601).

## **4. METODOLOGÍA**

La metodología empleada es la misma que para el *ALEA*. Águila Escobar (2011: 1853) describe que, a diferencia de lo que se venía haciendo tradicionalmente en las investigaciones dialectales donde se tomaba como referencia a un informante masculino, rural, sin instrucción y mayor de 60 años por municipio, en VITALEX son cinco los informantes los que se toman por municipio y estos se segmentan en tres generaciones diferentes: jóvenes o primera generación (entre 18 y 35 años), adultos o segunda generación (entre 36 y 55 años) y mayores o tercera generación (mayores de 55 años).

Esta modificación del número de los informantes permite analizar la variable relativa a la edad, factor que no era posible determinar en el *ALEA*, de ahí que, además de la perspectiva sincrónica, obtenemos otra sincrónica, no solo por la comparación que podemos establecer entre el atlas andaluz y VITALEX, sino porque también podemos ver las diferencias entre las tres generaciones.

En VITALEX se ha seguido el mismo cuestionario que empleó Alvar con su equipo a mediados del siglo XX. Se trata de una metodología de pregunta/respuesta. Asimismo, las respuestas de los informantes de VITALEX se clasifican por categorías (igual; igual en 2ª, 3ª respuesta; la conoce y la usa; la conoce de oídas; la conoce con distinto significado; no la conoce; sin respuesta en el *ALEA*; sin respuesta en ambos). A partir de esta categorización es posible establecer una serie de variables que permiten indagar en las hipótesis y en el objetivo planteados.

## **5. EL PUEBLO DE TREVÉLEZ**

Las características geohistóricas, sociales y económicas de una población van asociadas intrínsecamente al comportamiento lingüístico del mismo. Por ello, este análisis geohistórico, social y económico de Trevélez nos va a ayudar a indagar en sus características y peculiaridades, las cuales nos ayudarán a explicar cómo se comporta el continuo de vitalidad léxica de este municipio de La Alpujarra Alta Occidental.

### **5.1. La localidad de Trevélez en el conjunto de La Alpujarra**

La localidad de Trevélez se encuadra dentro de la denominada Alpujarra Alta Occidental. Para ser más exactos, se sitúa en la parte septentrional de La Alpujarra y buena parte de su término municipal se ubica en la vertiente sur del Parque Nacional de Sierra Nevada. El municipio se sitúa a 1543 metros de altitud sobre el nivel del mar y se encuentra a 78,6 kilómetros de la ciudad de Granada. El número de núcleos que componen el municipio es de uno y limita con las localidades de Güéjar Sierra, Jérez del Marquesado, Bérchules, Juviles, Busquístar, Pórtugos y Capileira. Además, con los municipios de Capileira y Güéjar Sierra comparte dominio territorial del Mulhacén, el pico más alto de la Península Ibérica.

Respecto al clima, se caracteriza por ser mediterráneo de montaña. La temperatura media es de 11,4 grados, pero es un lugar de fuertes contrastes en cuanto a la temperatura ya que en los veranos la temperatura máxima ronda los 30 grados, mientras que en invierno las mínimas suelen situarse en los 5 grados. Los veranos no tienen una duración excesiva y son secos, mientras que los inviernos son fríos, largos, nublados y es habitual que la nieve haga acto de presencia.

Históricamente, en comparación con otras localidades de la zona que fueron relevantes en época de los Reyes Católicos, Trevélez pasa más desapercibido. Se sabe que estuvo ocupado por los musulmanes desde la llegada de estos a la Península, tras la toma del Reino de Granada y la posterior expulsión de los moriscos, fue repoblada por personas del norte (Galicia, Castilla, Asturias y Navarra, principalmente). Fue durante el reinado de Isabel II cuando se le otorga el sello real para que lo pudiesen plasmar en el jamón que se elabora en la zona. De hecho, Pedro Antonio de Alarcón da buena muestra de las bondades de este producto local durante su viaje a La Alpujarra en el año 1872.

En relación con el *ALEA*, Trevélez es el punto 601. Su extensión es de 90,89 kilómetros cuadrados. Pertenece al partido judicial de Órgiva. Y, como ya se ha dicho, el municipio lo constituye un único núcleo (en este caso, el propio Trevélez).

Al igual que con el resto de poblaciones de la comarca alpujarreña, Trevélez ha sufrido un descenso importante de su población desde hace varias décadas. En el año 1950 alcanzó sus cifras más elevadas de población censada con 1722 personas. Sin embargo, conforme han ido pasando los años, su población ha ido emigrando a otras localidades de la provincia (principalmente a la ciudad de Granada) y a otras zonas de España, provocando que en la actualidad su población sea de 736 personas.

## **5.2. Rasgos de la localidad de Trevélez**

### **5.2.1. Fuentes de trabajo**

La economía de Trevélez se divide en tres grandes pilares: el turismo, la ganadería y la agricultura. Por lo que respecta al sector agrícola, los cultivos se dividen en dos grandes tipos: cultivos herbáceos y cultivos

leñosos, pero estos últimos son los que menos hectáreas abarcan ya que tan solo se dedican 8 hectáreas a ello, siendo el nogal el principal cultivo leñoso de regadío con una hectárea (de acuerdo con los datos del Instituto de Estadística y Cartografía de Andalucía), mientras que el castaño es el principal cultivo de secano con tres hectáreas. Por lo que respecta a los cultivos herbáceos, la patata es el principal cultivo de regadío con nueve hectáreas (aunque la siembra de tomate y sus diferentes variedades en invernaderos también está cobrando relevancia en las últimas décadas). Se debe señalar que la mecanización de las labores agrarias ha provocado la sustitución de viejas técnicas y procedimientos por otras más modernas y tecnológicas.

Respecto a la ganadería, la población de ganaderos supera la media centena. Estos cuidan de algo más de novecientas cabezas de ganado. Famosa es la localidad por sus jamones. Ya Pedro Antonio de Alarcón deja constancia del producto en *La Alpujarra* (1892), pero no fue hasta el año 1989 cuando los empresarios que se dedicaban al sector del jamón se unieron para crear la Asociación de Industriales del Jamón de Trevélez (aunque en la actualidad esta asociación recibe el nombre de Asociación de Productores de Jamón de Trevélez). En el año 2000 dicha asociación crea la Sociedad Comercializadora del Jamón de Trevélez con el propósito de vender sus productos fuera del territorio nacional.

En consecuencia, la localidad también se sostiene económicamente por el turismo ya que son muchas las personas las que visitan la localidad para conocer sus productos, de ahí que el sector hostelero también suponga para el pueblo una importante fuente de ingresos económicos. Sin embargo, no dispone de ninguna plaza hotelera.

En la localidad se registran 90 sociedades con actividad económica, de los cuales 46 no cuentan con asalariados; 35 disponen de hasta 5 asalariados; y 9 contabilizan entre 6 y 19 personas que perciben un sueldo.

#### 5.2.2. Las comunicaciones y sus relaciones económicas

El acceso a Trevélez se puede realizar únicamente desde dos vertientes, constituyendo ambas dos carreteras de difícil trazado y muy sinuosas, ya que estas transcurren sobre montañas con barrancos siempre

presidiendo el trazado. Si se quiere acceder desde la parte occidental de La Alpujarra, la carretera que lleva a la localidad es la que arranca desde el cruce de Órgiva, es decir, la A-4132 que enlaza previamente con la A-348. Mientras que, si se accede desde la parte oriental, desde los municipios de Cádiz y Mecina Bombarón, hay que acceder en ambos casos por la carretera autonómica A-4130. La conexión ferroviaria más cercana está en la ciudad de Granada, mientras que la comunicación vía autobús la realiza la empresa de transportes ALSA, siendo las estaciones de Granada y Órgiva las principales conexiones con el municipio de Trevélez.

Esto motiva que los habitantes de Trevélez hagan sus pequeñas compras en los establecimientos del pueblo, en el mercadillo semanal o en los furgones que visitan el pueblo durante la semana; y las grandes, en Órgiva, Motril o Granada, siendo estos los grandes núcleos urbanos de referencia.

### 5.2.3. La educación y la escuela

Al igual que con el resto de municipios de la comarca alpujarreña que sufrieron la falta de centros educativos y, en consecuencia, no se consiguió la plena escolarización de la población de entre 6 y 14 años hasta el año 1988 (Carrascosa Salas, 1992: 696 – 707), las cifras de analfabetismo en la población eran muy altas (y sigue vigente en la tercera edad). Respecto a la dotación municipal de centros educativos, en la actualidad Trevélez cuenta únicamente con un centro educativo que oferta la enseñanza de Educación Infantil, Primaria y Secundaria. Asimismo, también hay un centro de enseñanza para adultos. El municipio no dispone de biblioteca municipal, pero sí hay un centro Guadalinfo.

## **6. ANÁLISIS DE LOS DATOS OBTENIDOS**

### **6.1. Análisis general**

Relación con el ALEA	GENERACIÓN			Total
	Primera	Segunda	Tercera	
Iguales	N: 40 PF: 22,86%	N: 64 PF: 36,57%	N: 71 PF: 40,57% PC: 29,83%	N: 175 PF: 100% PC: 24,51%

	PC: 16,81%	PC: 26,89%		
Igual en 2º, 3º ... respuesta	N: 3 PF: 10,34% PC: 1,26%	N: 18 PF: 62,07% PC: 7,56%	N: 8 PF: 27,59% PC: 3,36%	N: 29 PF: 100% PC: 4,06%
Conoce y usa ocasionalmente	N: 16 PF: 69,57% PC: 6,72%	N: 5 PF: 21,74% PC: 2,10%	N: 2 PF: 8,70% PC: 0,84%	N: 23 PF: 100% PC: 3,22%
Conoce de oídas	N: 13 PF: 50% PC: 5,46%	N: 4 PF: 15,38% PC: 1,68%	N: 9 PF: 34,62% PC: 3,78%	N: 26 PF: 100% PC: 3,64%
Conoce con distinto significado	N: 7 PF: 15,91% PC: 2,94%	N: 16 PF: 36,36% PC: 6,72%	N: 21 PF: 47,73% PC: 8,82%	N: 44 PF: 100% PC: 6,16%
No conoce	N: 53 PF: 58,24% PC: 22,27%	N: 23 PF: 25,27% PC: 9,66%	N: 15 PF: 16,48% PC: 6,30%	N: 91 PF: 100% PC: 12,75%
Sin respuesta en ALEA	N: 27 PF: 36,49% PC: 11,34%	N: 25 PF: 33,78% PC: 10,50%	N: 22 PF: 29,73% PC: 9,24%	N: 74 PF: 100% PC: 10,36%
Sin respuesta en ambos	N: 79 PF:	N: 83 PF:	N: 90 PF: 35,71%	N: 252 PF: 100%



	31,35%	32,94%	PC: 37,82%	PC: 35,29%
	PC:	PC:		
	33,19%	34,87%		

TABLA 1

Los datos que contiene la anterior tabla se leen e interpretan de la siguiente manera: a través de la letra N se indica el total de incidencias obtenidas en cada generación y en cada una de las categorías que se han establecido para realizar las distintas comparaciones con el *ALEA*. A través de la sigla PF se registra el porcentaje de fila. Dicho porcentaje favorece que se pueda realizar una comparación entre generaciones; mientras, por medio de la sigla PC (porcentaje de columna) garantiza que se puedan aislar los resultados por generaciones con el fin de analizar cuál ha sido la respuesta más o menos habitual en una misma generación.

Por ende, pasando ya a analizar los porcentajes por filas, vemos que la generación que más respuestas iguales ha obtenido es la tercera con un 40,57%. La segunda generación, con un 36,57%, actúa de bisagra entre la tercera y la primera generación, ya que el primer grupo de edad es el que registra los números más bajos relativos a las respuestas similares con un 22,86%. Dichos datos nos permiten afirmar que el factor edad condiciona el conocimiento del léxico agrícola en el municipio de Trevélez pues de nuestro análisis se desprende la siguiente conclusión: cuanto mayor es el informante, mayor es su conocimiento. Asimismo, si nos fijamos en la categoría relativa al desconocimiento, esta conclusión se ve reforzada porque es la primera generación la que más voces desconoce (58,24%); le siguen la segunda (25,27%) y la tercera (16,48%). Por ende, otra conclusión que se puede establecer es que cuanto más joven es el informante, mayor es su desconocimiento.

Respecto a la categoría "igual en 2ª, 3ª respuesta", la segunda generación es la que obtiene el porcentaje más elevado (62,07%), seguida de la tercera (27,59%) y la primera (10,34%).

En la parte del análisis del conocimiento pasivo del léxico, en la categoría "conoce y usa ocasionalmente" es la primera generación la que mayor número de respuestas da aquí (en concreto, un 69,57%). La segunda posición la ocupa la segunda generación (21,74%) y, por último, tenemos al tercer grupo de edad (8,70%). Estos resultados entroncan con los obtenidos en el conocimiento de oídas porque, de nuevo, la primera generación es la que ofrece los datos más elevados con un 50%, frente 15,38% de la segunda generación y el 34,62% de la tercera generación. Finalmente, en "conoce con distinto significado" es la tercera generación la que, con un 47,73%, supera a la segunda (36,36%) y a la primera (15,91%).

En consecuencia, la conclusión que se puede destacar del análisis de la parte pasiva del conocimiento del léxico y, por tanto, el estadio previo a la mortandad, es que mientras que la generación de los mayores suele destacar por su conocimiento activo, la generación de los jóvenes también lo suele hacer en la del conocimiento pasivo ya que, aunque su repertorio activo es menor por su desconocimiento, sí se caracterizan por ser conscientes de la referencia que supone para ellos las generaciones mayores. De ahí que tengan cifras destacadas en estas categorías que hacen referencia a esos vocablos que suelen haber escuchado y empleado en algún momento y en algún contexto concreto.

En la categoría "sin respuesta en *ALEA*" vemos los resultados entre las tres generaciones son muy parecidos (primera generación, 36,49%; segunda generación, 33,78%; tercera generación, 29,73%). No obstante, las cifras son bajas, lo que nos viene a decir que son pocas las realidades no conocidas en tiempo del *ALEA* que sí se conocen actualmente. Por último, respecto a "sin respuesta en ambos", sí se debe destacar (prestando, en este caso, atención a los porcentajes por columnas) que los números son elevados, lo que nos permite afirmar que son muchas las realidades que no se conocían antes y no se conocen tampoco ahora.

Por último, y centrándonos ahora en los datos generales, podemos establecer otras conclusiones relativas a la vitalidad y la mortandad del léxico agrícola en Trevélez: la categoría con mayor porcentaje es la de "sin respuesta en ambos" con un 35,29%; posteriormente, se halla la que hace

alusión a las respuestas iguales con un 24,51%; en tercera posición tenemos la relativa al desconocimiento de los términos con un 12,71%. Las restantes categorías oscilan entre un 3,22% y un 10,36%.

## **6.2. Análisis del grado de vitalidad general**

A través del análisis de los tipos de vitalidad tenemos la intención de establecer un contraste entre las respuestas obtenidas en el *ALEA* y las que se han registrado en *VITALEX*. Eso sí, se debe tener en cuenta que la vitalidad y la mortandad no son los únicos estados en los que puede encontrarse el léxico cuando se hace un estudio de vitalidad, ya que hay que etapas intermedias que conforman esa nómina pasiva del vocabulario de todo hablante. La vitalidad, las etapas intermedias y la mortandad constituyen el continuo léxico.

En esta tabla se configuran los posibles patrones de nuestra investigación. Está segmentada por generaciones y nos refleja qué generación conoce (C) y qué generación no conoce (D). De la misma manera, existen otros patrones distintos a los principales (vitalidad plena, pérdida inicial, pérdida avanzada y pérdida total), tal y como también se muestra a continuación.

TIPOS DE VITALIDAD (combinaciones posibles)				TREVÉLEZ	
Vitalidad plena (el término lo conocen todas las generaciones)	G1 C	G2 C	G3 C	26	20,97%
Pérdida inicial (solo lo desconoce la 1ª generación)	G1 D	G2 C	G3 C	29	23,39%
Pérdida avanzada (lo desconocen la 1ª)	G1 D	G2 D	G3 C	20	16,13%

y la 2ª generación)					
Pérdida total (los desconocen todas las generaciones)	G1 D	G2 D	G3 D	20	16,13%
Otras soluciones	G1 C	G2 C	G3 D	8	6,45%
	G1 C	G2 D	G3 C	4	3,23%
	G1 C	G2 D	G3 D	2	1,61%
	G1 D	G2 C	G3 D	15	12,10%

TABLA 2

En Trevélez, tan solo el 20,97% de las voces se caracterizan por ser conocidas por las tres generaciones. Este porcentaje destaca por no ser especialmente elevado ya que las cifras relativas a la pérdida total se sitúan muy cerca (16,13%). A su vez, la pérdida inicial, es decir, cuando la primera generación es la única que desconoce la palabra investigada, es la que registra el porcentaje más alto con un 23,39%; mientras que la pérdida avanzada se queda en el 16,13%. Por tanto, si sumamos el total de las pérdidas (inicial, avanzada y total), vemos que representa el 55,65% del total.

Los datos anteriormente planteados nos permiten establecer interpretaciones relativas a la vitalidad y a la mortandad léxica en Trevélez: la vitalidad es levemente superior a la mortandad. Aunque, si consideramos que mortandad implica entender que alguna de las generaciones desconozca la voz investigada, la mortandad es muy superior a la vitalidad pues llega, casi a triplicarla.

Igualmente, debemos detenernos en la categoría referente a “pérdida inicial” porque nos permite hablar de la influencia del factor edad en relación con el conocimiento del léxico. El proceso habitual de pérdida del léxico suele darse, primero, cuando la primera generación es la que comienza a desconocerlo (pérdida inicial, 23,39%). Además, la pérdida avanzada y total registran los mismos porcentajes (16,13%), lo que quiere decir que el proceso de pérdida sigue su proceder habitual ya que la última generación que suele perder el vocabulario es la tercera.

En referencia a las restantes categorías, los datos que se obtienen son realmente bajos, lo que nos viene a decir que no son representativos: cuando solo la tercera generación desconoce representa un 6,45% del total; cuando es la segunda la que no sabe el término alcanza un 3,23%, mientras que cuando la segunda y la tercera aparecen como las desconocedoras implica un 1,61% del total. Por último, la categoría que indica son la primera y la tercera generación la que más veces no conocen alcanza un 12,10%.

En conclusión, esta tabla nos permite afirmar que el factor edad condiciona el conocimiento del léxico agrícola en el municipio de Trevélez pues se observa cómo el proceso de pérdida se acelera conforme van naciendo nuevas generaciones y van desapareciendo las mayores. Sin embargo, no solo podemos señalar la edad como el único factor pues, en un campo semántico como es el de la agricultura, han influido otros como la modernización de la sociedad y la evolución de las técnicas de trabajo.

### **6.3. Análisis general del grado de conocimiento**

En la siguiente tabla presentamos, dividido por generaciones (G1: primera generación; G2: segunda generación; G3: tercera generación), el número de respuestas clasificadas en cada uno de sus tipos, siendo N la cantidad de respuestas de cada categoría, PF el porcentaje por filas y que nos permite comparar entre generaciones y PC el porcentaje por columnas.

Tipo de conocimiento	Tipos de respuesta		G1	G2	G3
Directo o activo	Grado 1	Son iguales	N: 40	N: 64	N: 71

			PF: 22,86% PC: 16,81%	PF: 36,57% PC: 26,89%	PF: 40,57% PC: 29,83%
	Grado 2	Igual en 2ª, 3ª respuesta	N: 3 PF: 10,34% PC: 1,26%	N: 18 PF: 62,07% PC: 7,56%	N: 8 PF: 27,59% PC: 3,36%
Indirecto o pasivo	Grado 1	Es distinta, la conoce y usa	N: 16 PF: 69,57% PC: 6,72%	N: 5 PF: 21,74% PC: 2,10%	N: 2 PF: 8,70% PC: 0,84%
	Grado 2	Es distinta y la conoce por oídas de otros	N: 13 PF: 50% PC: 5,46%	N: 4 PF: 15,38% PC: 1,68%	N: 9 PF: 34,62% PC: 3,78%

TABLA 3

El conocimiento directo de grado 1 del léxico agrícola en Trevélez es mayor en la tercera generación (40,57%) que en la segunda (36,57%) y la primera (22,86%). De hecho, la tercera generación casi duplicada los resultados obtenidos por la primera. Sin embargo, en el conocimiento directo de grado 2 es la segunda generación la que alcanza unos números muy superiores (62,07%) a los del resto ya que la tercera generación se sitúa en un 27,59% y la primera en un 10,34%.

Mientras, en el conocimiento indirecto, tanto en el de grado 1 como en el de grado 2 se puede apreciar que sucede a la inversa de lo visto en el

conocimiento directo ya que es la primera generación la que obtiene los números más altos. En el grado 1, la primera generación se sitúa con un 69,57%, la segunda con 21,74% y la tercera con un 8,70%. En el grado 2, el primer grupo de edad obtiene un 50%, la tercera generación ocupa la segunda posición con un 34,62% y el segundo grupo de edad cae a la última posición con un 15,38%. En consecuencia, podemos concluir que el conocimiento indirecto suele ser característico de las generaciones más jóvenes en Trevélez. Así, mientras la generación de los mayores destaca por su conocimiento activo, la de los jóvenes lo hace por su conocimiento pasivo. También, la segunda generación actúa de bisagra (tal y como se ve con el conocimiento directo e indirecto de grado 1).

#### **6.4. Análisis del desconocimiento por generaciones y macrocampos**

En este apartado vamos a proceder a analizar el grado de desconocimiento por generaciones y macrocampos.

Tomo I	PRIMERA GENERACIÓN		SEGUNDA GENERACIÓN		TERCERA GENERACIÓN		TOTAL
	N	%	No	%	N	%	
El campo y sus cultivos	56	64,37%	29	33,33%	34	40%	119 (45,95%)
El yugo, sus partes y objetos relacionados	7	63,64%	3	27,27%	2	18,18%	12 (36,36%)
El arado	10	90,91%	7	63,64%	2	18,18%	19 (57,58%)
La agujada y el látigo	4	100%	3	75%	0	0%	7 (58,33%)
El carro	2	33,33%	1	16,67%	1	16,67%	4 (22,22%)
La vid y vinificación	10	83,33%	5	50%	8	100%	23 (76,67%)
El olivo y la	0	0%	0	0%	0	0%	0 (0%)

oleicultura							
TOTAL	89	67,42%	48	36,92%	47	37,30%	184 (47,42%)

TABLA 4

La generación que presenta un nivel de desconocimiento más elevado es la primera con un 67,42%, porcentaje que se reduce mucho al pasar a la tercera generación (37,30%) y a la segunda (36,92%), siendo la generación de los adultos la que menor porcentaje de desconocimiento ostenta.

Por su parte, el análisis del desconocimiento por macrocampos refleja que los macrocampos del *olivo y la oleicultura* (0%) y *el carro* presentan un nivel de desconocimiento bajo (igual o inferior al 30%); en un nivel intermedio de desconocimiento (entre el 30% y el 50%) se sitúan los de *el yugo, sus partes y objetos relacionados* (36,36%) y *el campo y sus cultivos* (45,95%); finalmente, *el arado* (57,58%) y *la vid y vinificación* (76,67%) presentan cifras más propias de un nivel de desconocimiento elevado (igual o superior al 50%).

### **6.5. Análisis del desconocimiento por generaciones y campos semánticos**

Finalmente, nos vamos a centrar en el análisis del desconocimiento por campos semánticos entre generaciones. De ahí que se presente la siguiente tabla en la que se aprecia cómo fluctúa el desconocimiento por generaciones y entre campos semánticos. Específicamente, la tabla registra el número de términos que no se conocen por cada campo semántico y su porcentaje diferenciando entre generaciones.

Tomo I	PRIMERA GENERACIÓN		SEGUNDA GENERACIÓN		TERCERA GENERACIÓN		TOTAL
	N	%	N	%	N	%	
Tipos de terreno y sus	6	66,67%	2	22,22%	5	55,56%	13 (48,15%)



límites							
Preparación del terreno	6	85,71%	3	42,86%	2	28,57%	11 (52,38%)
La siembra	2	100%	0	0%	0	0%	2 (33,33%)
El trigo	8	80%	7	70%	5	50%	20 (66,67%)
Instrumentos para transportar el trigo	2	33,33%	3	50%	3	50%	8 (44,44%)
La era	3	100%	0	0%	1	33,33%	4 (44,44%)
La trilla	1	20%	0	0%	3	60%	4 (26,67%)
Limpieza del grano	9	81,82%	4	36,36%	3	27,27%	16 (48,48%)
Conducciones de agua y el regadío	8	72,73%	5	45,45%	6	54,55%	19 (57,58%)
Herramientas agrícolas	7	58,33%	3	25%	4	36,36%	14 (40%)
El maíz	2	33,33%	0	0%	1	16,67%	3 (16,67%)
Legumbres	2	4%	2	40%	1	25%	5 (35,71%)
El yugo, sus partes y objetos relacionados	7	63,64%	3	27,27%	2	18,18%	12 (36,36%)
El arado	10	90,91%	7	63,64%	2	18,18%	19 (57,58%)

La agujada y el látigo	4	100%	3	75%	0	0%	7 (58,33%)
Partes del carro	0	0%	0	0%	0	0%	0 (0%)
Ruedas del carro	0	0%	0	0%	0	0%	0 (0%)
El aparejo y sus partes	1	25%	1	25%	1	25%	3 (25%)
Procedimientos de transporte	1	50%	0	0%	0	0%	1 (16,67%)
La vid	4	66,67%	2	50%	4	100%	10 (71,43%)
Pisar la uva	1	100%	1	100%	0	0%	2 (100%)
El vino	5	100%	2	40%	4	100%	11 (78,57%)
El olivo y su trabajo	0	0%	0	0%	0	0%	0 (0%)
Herramientas para el olivo	0	0%	0	0%	0	0%	0 (0%)
La almazara	0	0%	0	0%	0	0%	0 (0%)
TOTAL	89	67,42%	48	36,92%	47	37,30%	184 (47,42%)

TABLA 5

Las familias semánticas con mayor tasa de conocimiento (es decir, aquellas en las que el desconocimiento se sitúa por debajo del 30%), y sumando los resultados obtenidos en las tres generaciones son: *el maíz* (16,67%), *procedimientos de transporte* (16,67%), *el aparejo y sus partes* (25%) y *la trilla* (26,67%).

Un grupo intermedio (aquellos en los que el desconocimiento se sitúa entre el 30% y 50%) está constituido por: *la siembra* (33,33%), *legumbres* (35,71%), *el yugo, sus partes y objetos relacionados* (36,36%), *herramientas agrícolas* (40%), *instrumentos para transportar el trigo* (44,44%), *la era* (44,44%), *tipos de terreno y sus límites* (48,15%) y *limpieza del grano* (48,48%).

Los campos semánticos que registran las cifras más altas de desconocimiento (por encima del 50%) son: *preparación del terreno* (52,38%), *el arado* (57,58%), *conducciones de agua y el regadío* (57,58%), *la agujada y el látigo* (58,33%), *el trigo* (66,67%), *la vid* (71,43%) y *el vino* (78,57%).

La interpretación de los resultados nos permite afirmar que muchas de las palabras y expresiones que conforman los campos semánticos objeto de nuestra investigación no son conocidas ya por la población de Trevélez. La modernización de la vida, la mejora en las comunicaciones y la industrialización del campo han provocado la pérdida de costumbres, técnicas y utensilios.

Asimismo, el análisis por generaciones nos muestra que es la primera generación la que menos términos conoce pues su desconocimiento se sitúa en un 67,42%, mientras que la segunda (36,92%) desconoce menos voces que la tercera generación (37,30%). En consecuencia, estos datos revelan que el factor edad influye mucho en el desconocimiento ya que los resultados de la primera generación duplican los obtenidos por la segunda y la tercera. En consecuencia, se puede considerar que el desconocimiento se acelera, especialmente, con la primera generación ya que las cifras de la segunda y la tercera se mantienen parejas y, por tanto, muestran una resistencia mayor a la pérdida que en los más jóvenes.

## **7. CONCLUSIONES**

Una vez se ha procedido analizar cada uno de los diferentes datos, podemos concluir lo siguiente:

1. Predomina, levemente, la vitalidad del léxico agrícola sobre el desconocimiento y la pérdida.

2. El léxico agrícola del tomo I del *ALEA* ha experimentado un proceso de desgaste y pérdida progresivo.
3. Se percibe esa progresión porque las palabras analizadas pasan por un estadio intermedio (conocimiento pasivo) antes de desaparecer del repertorio léxico del informante.
4. La edad condiciona mucho el conocimiento y la pérdida del léxico.
5. La tercera generación es la que presenta las cifras más altas de conocimiento directo, pero le sigue muy de cerca la segunda generación.
6. La segunda generación es el segundo grupo de edad con mayor conocimiento directo sobre el léxico analizado.
7. La primera generación es la que menor conocimiento directo posee, sin embargo, supera a la segunda y a la tercera en el conocimiento indirecto.
8. En consecuencia, el análisis del conocimiento y sus tipos refleja un funcionamiento natural pues, mientras la tercera generación es la que mayor conocimiento activo atesora, en este caso la primera generación posee un mayor conocimiento indirecto por la tendencia de los grupos jóvenes a tener como referentes a los mayores y, por tanto, a realizar una escucha activa que les dote de una nómina pasiva importante de léxico.
9. En cuanto al desconocimiento, se puede concluir que cuanto menor es el informante, mayor es su desconocimiento.
10. Los campos semánticos que presentan mayor desconocimiento (superior al 50%) son: *preparación del terreno, el arado, conducciones de agua y el regadío, la aguijada y el látigo, el trigo, la vid y el vino.*
11. Los campos semánticos con un nivel intermedio de desconocimiento (entre el 30% y el 50%) son: *la siembra, legumbres, el yugo, sus partes y objetos relacionados, herramientas agrícolas, instrumentos para transportar el trigo, la era, tipos de terreno y sus límites y limpieza del grano.*
12. Los campos semánticos con menor porcentaje de desconocimiento (por debajo del 30%) son: *el maíz, procedimientos de transporte, el aparejo y sus partes y la trilla.*

## **BIBLIOGRAFÍA**

- Águila Escobar, G. (2011): "Vitalidad léxica y etnográfica en La Alpujarra (1950 – 2011). Análisis de la vitalidad del léxico en La Alpujarra en comparación con el ALEA. En *Actas del XVI Congreso Internacional de la ALFAL*, pp. 1847 – 1856.
- Alvar, M. (1961): *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía*. Universidad de Granada: Consejo superior de investigaciones científicas.
- Alvar, M. (1990): *Estudios de geografía lingüística*. Madrid: Paraninfo.
- Alvar, M. (director) (1996): *Manual de dialectología hispánica. El español de España*. Barcelona: Ariel.
- Antonio de Alarcón, P. (2001): *La Alpujarra*. Madrid: S.A. Ediciones.
- Carrascosa Salas, M. J. (1992): *La Alpujarra*. Granada: Universidad de Granada, [Vol. I y II].
- Coseriu, E. (1956): *La geografía lingüística*. Montevideo: Universidad de la República.
- Fernández Sevilla, J. (1975): *Formas y estructuras en el léxico agrícola andaluz*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- García Mouton, P. (1990): "El estudio del léxico en los mapas lingüísticos". En Moreno Fernández, F. (Ed.), *Estudios sobre variación lingüística*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, pp. 27 – 75.
- García Mouton, P. (1996): "Dialectología y Geografía Lingüística". En Manuel Alvar (ed.) 1996. *Manual de dialectología hispánica. El español de España*, pp. 63 – 77. Madrid: Ariel.